

Lošinjskim jedrima oko svijeta  
Around the world with Lošinj sails

**HR**

**CONTESSA HILDA**

Salata od tune

File brancina na žaru-blitva s krumpirom

Torta od smokava

Čaša vina žlahtina Toljanić Krk

**GB**

**CONTESSA HILDA**

Tuna salad

Grilled seabass fillet – Swiss chard with potatoes

Fig cake

Glass of wine – žlahtina Toljanić Krk

**DE**

**CONTESSA HILDA**

Thunfischsalat

Gegrilltes Seebarschfilet und Mangold mit Kartoffeln

Feigentorte

Ein Glas Weißwein Žlahtina von Toljanić Krk

**IT**

**CONTESSA HILDA**

Insalata di tonno

Filetto di branzino alla griglia –bietola con patate

Torta di fichi

Bicchiere di vino žlahtina Toljanić Krk

**visitlošinj.hr**

CIJENA MENIJA PO OSOBI / MENU PRICE PER PERSON  
MENÜPREIS PRO PERSON / PREZZO DEL MENÙ A PERSONA

**125,00 kuna**

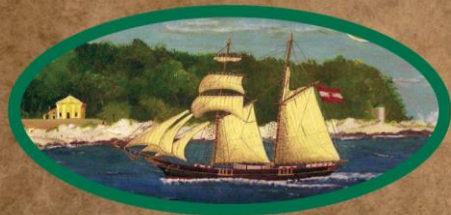
**ARTATORE**

Restoran/Restaurant/Resturant/Ristorante

Artatore 132, Mali Lošinj (Lussinpiccolo)

Tel: +385 951 232 932

*„When a large ship is docked in a port, that ship is safe. However, that is not what large ship are built for.”*



## Lošinjskim jedrima oko svijeta Around the world with Lošinj sails

**HR**

### CONTESSA HILDA

Ovaj jedrenjak tipa bark zvali su kraljicom lošinjskih jedrenjaka zbog dvanaest prekrasnih sniježnobijelih jedara koji su ga krasili. Sagrađen je u Glasgowu 1875. pod imenom "Blairgowrie" te je prvih godina plovio na putničkoj pruzi Engleska - Australija. Imao je 1646 BRT, bio je dug 76,8 m, širok 11,6 m, visok 6,8 m, te 17 članova posade.

**DE**

### CONTESSA HILDA

Dieses Segelschiff des Typs Bark wurde aufgrund seiner zwölf wunderschönen schneeweißen Segel Königin der Lošinj Segelschiffe genannt. Es wurde im Jahre 1875 in Glasgow mit dem Namen "Blairgowrie" gebaut und fuhr in den ersten Jahren im Passagierverkehr zwischen England und Australien. Es hatte 1646 BRT, war 76,8 m lang, 11,6 m breit, 6,8 m hoch, und hatte 17 Besatzungsmitglieder.

**GB**

### CONTESSA HILDA

This barque was called the queen of Lošinj sailing ships because of the twelve beautiful snow-white sails that adorned it. It was built in Glasgow in 1875 under the name of *Blairgowrie* and during the first years it sailed the England-Australia passenger route. It had 1646 BRT, it was 76.8 m long, 11.6 m wide, 6.8 m high, and had 17 crew members.

**IT**

### CONTESSA HILDA

Barca a vela, di tipo bark, chiamata "regina dei velieri lussignani" per le sue dodici bellissime vele bianche come la neve. Costruita a Glasgow nel 1875 sotto il nome di "Blairgowrie", viaggiò nei primi anni tra l'Inghilterra e l'Australia. Aveva 1646 BRT, era lunga 76,8 m, larga 11,6 m, alta 6,8 m con 17 membri d'equipaggio.

[visitlošinj.hr](http://visitlošinj.hr)

## ARTATORE

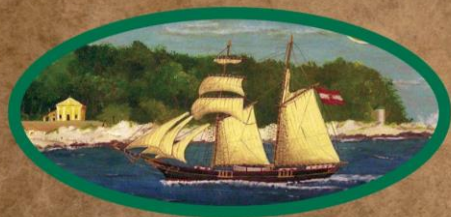
Restoran/Restaurant/Resturant/Ristorante

Artatore 132, Mali Lošinj (Lussinpiccolo)

Tel: +385 951 232 932



*Kad se veliki brod nalazi u luci na vezu, siguran je, ali to nije ono zbog čega su građeni veliki brodovi.“*



Lošinjskim jedrima oko svijeta  
Around the world with Lošinj sails

**HR**

**SATOR**

Tris morskih delicija

Lignje punjene s pršutom i mozzarelom  
i blitva

Semifredo by the cheef

Čaša vina

**GB**

**SATOR**

Seafood delicacies trio

Stuffed squid with prosciutto and mozzarella  
and Swiss chard

Chef's semifreddo

A glass of wine

**DE**

**SATOR**

Drei Sorten von Meeresspezialitäten

Calamari gefüllt mit Prosciutto und Mozzarella  
mit Mangold

Semifreddo by the chef

Ein Glas Wein

**IT**

**SATOR**

Tris di delizie marine

Calamari ripieni con prosciutto e mozzarella  
e bietola

Semifreddo by the Chef

Un bicchiere di vino

**visitlošinj.hr**

**CIJENA MENIJA PO OSOBI / MENU PRICE PER PERSON  
MENÜPREIS PRO PERSON / PREZZO DEL MENÙ A PERSONA**

**125,00 kuna**

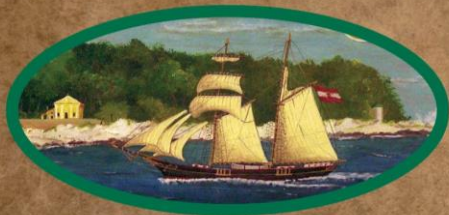
**BOCCA VERA**

Restoran/Restaurant/Resturant/Ristorante

Riva lošinjskih kapetana 10, Mali Lošinj (Lussinpiccolo)

Tel: +385 51 238 511

*„When a large ship is docked in a port, that ship is safe. However, that is not  
what large ship are built for.”*



## Lošinjskim jedrima oko svijeta Around the world with Lošinj sails

HR

### SATOR

Njegovo ime trebalo je simbolizirati snagu, prodornost i uspješnost te mu biti pomoć u pomorskim pothvatima. No, unatoč moćnom imenu doživio je mnogobrojne havarije, nasukavanja i sudaranja. Zato su ga prozvali **Nesretni jedrenjak** (Bad Luck Sailing Ship).

DE

### SATOR

Der Name sollte Kraft, Durchsetzungsvermögen und Erfolg symbolisieren und dem Schiff somit auf hoher See helfen. Aber trotz eindrucksvollem Namen erlitt es zahlreiche Havarien, Strandungen und Zusammenstöße. Deshalb nannten sie es „**Unglückliches Segelschiff**“ (Bad Luck Sailing Ship).

GB

### SATOR

The name of this ship was to symbolize strength, acuteness and success as well as help its crew in its maritime exploits. However, in spite of its powerful name, the *Sator* got damaged, ran aground or collided on various occasions. That is why it was dubbed the **Bad Luck Sailing Ship**.

IT

### SATOR

Il suo nome doveva simboleggiare potenza, acutezza ed successo, nonché essergli d'aiuto nelle imprese marittime. Nonostante il nome potente, fu comunque vittima di molti scontri, incagli e avarie. Per questo gli diedero il soprannome di **veliero sfortunato** (Bad Luck Sailing Ship).

[visitlosinj.hr](http://visitlosinj.hr)



## BOCCA VERA

Restoran/Restaurant/Resturant/Ristorante

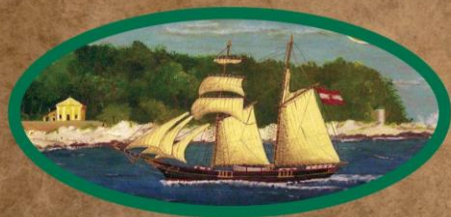
Riva lošinjskih kapetana 10, Mali Lošinj

(Lussinpiccolo)

Tel: +385 51 238 511

*Kad se veliki brod nalazi u luci na vezu, siguran je, ali to nije ono zbog čega su građeni veliki brodovi.“*





# Lošinjskim jedrima oko svijeta Around the world with Lošinj sails

**HR**

## **DEVERON**

Salata od hobotnice

File orade na kapetanski način

Štrudla od jabuka

Čaša vina

**GB**

## **DEVERON**

Octopus Salad

Captain-style Gilt-Head Bream

Apple Strudel

A Glass of Wine

**DE**

## **DEVERON**

Oktopus-Salat

Brassen - Filet nach Kapitän's Art

Apfelstrudel

Ein Glas Wein

**IT**

## **DEVERON**

Insalata di polpo

Filetto d'orata del capitano

Strudel di mele

Un bicchiere di vino

**visitlosinj.hr**

---

**CIJENA MENIJA PO OSOBI / MENU PRICE PER PERSON  
MENÜPREIS PRO PERSON / PREZZO DEL MENÙ A PERSONA**

**125,00 kuna**

---

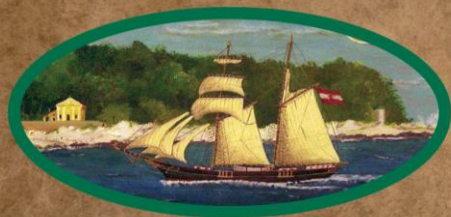
## **DEVERON**

Gastro pub/ Gastro pub/ Gastro pub/ Gastro pub

Vladimira Gortana 32, Mali Lošinj (Lussinpiccolo)

Tel: +385 51 238 510

*„When a large ship is docked in a port, that ship is safe. However, that is not what large ship are built for.”*



# Lošinjskim jedrima oko svijeta Around the world with Lošinj sails

**HR**

**DEVERON**

Na prvom putovanju iz Velike Britanije u Australiju i Čile oplovio je svijet. Nekoliko godina plovi između Meksičkog zaljeva i Baltika, zatim iz Velike Britanije u Južnu Ameriku, a od 1901. do 1903. ponovno je oplovio svijet pod zapovjedništvom 25-godišnjeg kap. Marka M. Martinolića iz Malog Lošinja.

**DE**

**DEVERON**

Auf seiner ersten Reise von Großbritannien nach Australien und Chile umsegelte er die Welt. Es segelt ein paar Jahre zwischen dem Golf von Mexico und der Ostsee, zwischen Großbritannien und Südamerika, und von 1901 bis 1903 umsegelte es wieder die Welt unter dem Befehl von 25-Jährigen Kapitän Marko M. Martinolić aus Mali Lošinj.

**GB**

**DEVERON**

On the first trip from the United Kingdom to Australia and Chile it sailed around the world. It sailed several years between the Gulf of Mexico and the Baltic, then from the United Kingdom to South America, and between 1901 and 1903 it again sailed around the world under the command of a 25-year-old Captain Marko M. Martinolić from Mali Lošinj.

**IT**

**DEVERON**

Già nel primo viaggio, dalla Gran Bretagna fino all'Australia e al Cile, circumnavigò il mondo. Per un paio d'anni navigò tra il Golfo del Messico ed il Baltico, poi dalla Gran Bretagna all'America del Sud, e dal 1901 al 1903 di nuovo circumnavigò il mondo con l'allora 25-enne cap. Marko Martinolić di Lussinpiccolo al comando.

[visitlosinj.hr](http://visitlosinj.hr)

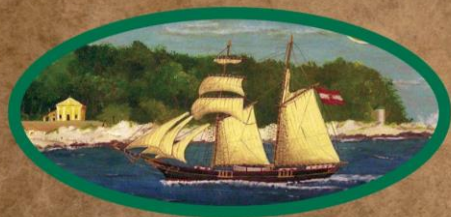
**DEVERON**

Gastro pub/ Gastro pub/ Gastro pub/ Gastro pub  
Vladimira Gortana 32, Mali Lošinj (Lussinpiccolo)

Tel: +385 51 238 510



*Kad se veliki brod nalazi u luci na vezu, siguran je, ali to nije ono zbog čega su građeni veliki brodovi.“*



# Lošinjskim jedrima oko svijeta Around the world with Lošinj sails

## **HR** **KAPETAN CELESTIN ANTUN IVANČIĆ**

Nonina maneštra

Otočni žgvacet s creskim fužima i ovčjim sirom

Topli desert "Eolo"

Malvazija Medea 0,15 l ili Merlot Medea 0,15 l

## **GB** **CAPTAIN CELESTIN ANTUN IVANČIĆ**

Nonna's minestrone soup

Island stew with fuži from Cres and sheep's milk cheese

Eolo warm dessert

Malvazija Medea 0,15 l or Merlot Medea 0,15 l

## **DE** **KAPITÄN CELESTIN ANTUN IVANČIĆ**

Gemüsesuppe (Nonina maneštra)

Hähnchengulasch der Insel (Žgvacet)  
mit Nudeln (Creski fuži) und Schafskäse

Warmdessert Eolo

Malvazija Medea 0,15 l oder Merlot Medea 0,15 l

## **IT** **CAPITAN CELESTIN ANTUN IVANČIĆ**

La minestra della nonna

Stufato isolano con la pasta (fusi) chersini e con  
formaggio pecorino

Dessert caldo "Eolo"

Malvasia Medea 0,15 l oppure Merlot Medea 0,15 l

[visitlostinj.hr](http://visitlostinj.hr)

**CIJENA MENIJA PO OSOBI / MENU PRICE PER PERSON  
MENÜPREIS PRO PERSON / PREZZO DEL MENÙ A PERSONA**

**125,00 kuna**

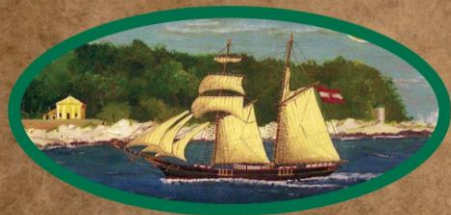
**DIANA**

Restoran/Restaurant/Resturant/Ristorante

Šet.dr.A.M.Montesole 2, Mali Lošinj (Lussinpiccolo)

Tel: +385 51 232 055

*„When a large ship is docked in a port, that ship is safe. However, that is not  
what large ship are built for.”*



# Lošinjskim jedrima oko svijeta Around the world with Lošinj sails

**HR**

**KAPETAN CELESTIN ANTUN IVANČIĆ**  
(Mali Lošinj, 1813. – Rijeka 1878.)

Plovio je više od 30 godina, no ni jedno njegovo putovanje ne može se mjeriti s herojskim pothvatom kojeg je izveo 1859. godine austrijskim brigantinom „**Eolo**“ – tad je odlikovan najvećim priznanjem za pomorske zasluge - počasnom svilenom zastavom s carskim orlom i natpisom **Fortitudini Navali**. Ivančić je bio prvi i jedini pomorac austrijske mornarice koji je dobio takvo odlikovanje.

**DE**

**KAPITÄN CELESTIN ANTUN IVANČIĆ**  
(Mali Lošinj, 1813. – Rijeka 1878.)

Er fuhr über 30 Jahre auf Schiffen, aber keine seiner Reisen kann sich mit der Heldentat messen, die er im Jahre 1859 auf der österreichischen Brigantine „**Eolo**“ vollbrachte. Für diese Tat wurde er mit der damals größten Auszeichnung für Verdienste in der Seeschiffahrt ausgezeichnet – mit der ehrenhaften Seidenflagge mit kaiserlichem Adler und der Aufschrift „**Fortitudini Navali**“. Ivančić ist auch der erste und einzige Seefahrer der österreichischen Flotte, der so eine Auszeichnung erhalten hat.

**GB**

**CAPTAIN CELESTIN ANTUN IVANČIĆ**  
(Mali Lošinj, 1813. – Rijeka 1878.)

He sailed for over 30 years but none of his voyages could compare to his heroic venture that took place in 1859 on an Austrian brigantine called **Eolo** when he was awarded the highest recognition for maritime accomplishments of that period, i.e. the honorary silk flag with an imperial eagle and the following inscription: **Fortitudini Navali**. Ivančić was the first and only sailor from the Austrian Navy to be awarded such recognition.

**IT**

**CAPITAN CELESTIN ANTUN IVANČIĆ**  
(Mali Lošinj, 1813. – Rijeka 1878.)

Navigò per più di 30 anni, ma nessuna delle sue navigazioni può essere confrontata con la sua eroica impresa del 1859 a bordo del brigantino austriaco „**Eolo**“. Per questa magnifica impresa fu insignito del più importante riconoscimento per il merito marittimo di quei tempi – “L’imperial Bandiera d’onore Marittima” con sopra l’aquila dell’imperatore e la scritta “**Fortitudini navali**”. Ivančić è stato il primo e unico navigatore della flotta austriaca insignito di questo riconoscimento.

**visitlošinj.hr**

**DIANA**

Restoran/Restaurant/Resturant/Ristorante

Šet.dr.A.M.Montesole 2, Mali Lošinj

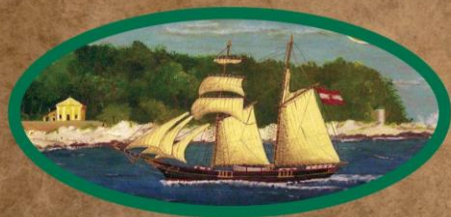
(Lussinpiccolo)

Tel: +385 51 232 055



*Kad se veliki brod nalazi u luci na vezu, siguran je, ali to nije ono zbog čega su građeni veliki brodovi.“*





# Lošinjskim jedrima oko svijeta Around the world with Lošinj sails

**HR**

## **KAPETAN ANTUN BUDINICH**

Sardele u savor

Riblje lazanje

Kroasan s ricottom i medom od kadulje

Čaša vina Žlahtina

**GB**

## **CAPTAIN ANTUN BUDINICH**

Salted Sardines

Fish Lasagne

Ricotta and Sage Honey Croissant

A Glass of Žlahtina

**DE**

## **KAPITÄN ANTUN BUDINICH**

Sardine in Marinade

Fisch-Lasagne

Croissant mit Ricotta und Salbei Honig

Ein Glas Wein Žlahtina

**IT**

## **CAPITAN ANTUN BUDINICH**

Sardine "in saor"

Lasagne di mare

Cornetto farcito con ricotta e miele di salvia

Un bicchiere di vino Žlahtina

**visitlosinj.hr**

---

**CIJENA MENIJA PO OSOBI / MENU PRICE PER PERSON  
MENÜPREIS PRO PERSON / PREZZO DEL MENÙ A PERSONA**

**125,00 kuna**

---

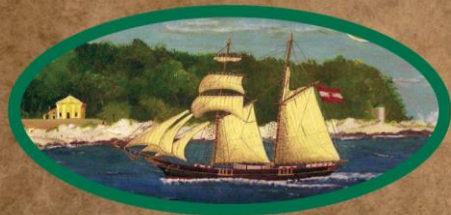
**EKI**

Restoran/Restaurant/Resturant/Ristorante

Artatore 107, Mali Lošinj (Lussinpiccolo)

Tel: +385 233 007

*„When a large ship is docked in a port, that ship is safe. However, that is not what large ship are built for.”*



# Lošinjskim jedrima oko svijeta Around the world with Lošinj sails

**HR**

## **KAPETAN ANTUN BUDINICH**

(Veli Lošinj 18. 3. 1714. –  
Veli Lošinj 5. 11. 1791.)

Prvi slavni kapetan iz obitelji Budinić koji se kao kapetan venecijanske trgovačke mornarice proslavio herojskim podvizima na moru. Ploveći na liniji Zadar - Kotor 1753. spašava državni brod „Adria“ koji se nasukao, no zahvaljujući Antigovoj spretnosti i hrabrosti s broda je spašena sva roba.

**DE**

## **KAPITÄN ANTUN BUDINICH**

(Veli Lošinj 18. 3. 1714. –  
Veli Lošinj 5. 11. 1791.)

Der erste berühmte Kapitän aus der Familie Budinić, der in seiner Eigenschaft des Kapitäns der venezianischen Handelsflotte für seine Unternehmungen auf dem Meer als Held berühmt wurde. Auf der Strecke Zadar – Kotor rettete er im Jahre 1753 das staatliche Schiff „Adria“, welches gestrandet war. Aber dank Antigos Geschicklichkeit und Mut wurde die gesamte Fracht des Schiffes gerettet.

[visitlosinj.hr](http://visitlosinj.hr)

**GB**

## **CAPTAIN ANTUN BUDINICH**

(Veli Lošinj 18. 3. 1714. –  
Veli Lošinj 5. 11. 1791.)

The first famous captain from the Budinić family who rose to fame on account of the heroic maritime accomplishments he made while serving as captain in the Venetian Merchant Navy. On his route from Zadar to Kotor in 1753, he saved a state ship called *Adria* that ran aground. Thanks to Antigo's agility and courage, all the goods from the ship were saved.

**IT**

## **CAPITAN ANTUN BUDINICH**

(Lussingrande 18. 3. 1714. –  
Lussingrande 5. 11. 1791.)

Il primo celebre capitano della famiglia Budinić, che divenne noto come capitano della flotta mercantile veneziana per le sue imprese sul mare. Navigando sulla linea Zara-Cattaro nel 1753 salvò la nave di stato "Adria" che si era arenata. Grazie alla sua abilità ed al suo coraggio, tutto il carico della nave fu tratto in salvo.

**EKI**

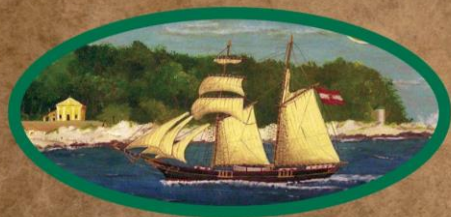
Restoran/Restaurant/Resturant/Ristorante

Artatore 107, Mali Lošinj (Lussinpiccolo)

Tel: +385 233 007



*Kad se veliki brod nalazi u luci na vezu, siguran je, ali to nije ono zbog čega su građeni veliki brodovi.“*



# Lošinjskim jedrima oko svijeta Around the world with Lošinj sails

**HR**

## **IMPERATRICE ELISABETTA**

Namaz od maslina i sira na crnom kruhu bez kvasca

Brodet od svježeg bakalara s krumpirom

Palačinke s marmeladom od smokve

Rakija ili liker od smokve 0.03l

Čaša vina, Pazinska malvazija 0.2l

**GB**

## **IMPERATRICE ELISABETTA**

Olive and cheese spread on wholegrain bread  
without yeast

Fresh cod brodetto with potatoes

Crêpes with fig jam

Fig brandy or liqueur 0.03l

Glass of wine, Malvazija from Pazin, 0. 2l

**DE**

## **IMPERATRICE ELISABETTA**

Käseaufstrich mit Oliven auf Schwarzbrot (ohne  
Hefe)

Kabeljau-Brodetto mit Kartoffeln

Pfannkuchen mit Feigenmarmelade

Schnaps oder Feigenlikör 0,03 l

Ein Glas Wein, Malvazija aus Pazin 0.2 l

**IT**

## **IMPERATRICE ELISABETTA**

Paté di olive e formaggio su pane nero senza  
lievito

Brodetto di baccalá fresco con patate

Crepes ( palacinke) con marmelatta di fichi

Grappa o liquore di fichi 0.03l

Un bicchiere di vino, Malvasia di Pazin 0.2l

[visitlostinj.hr](http://visitlostinj.hr)

**CIJENA MENIJA PO OSOBI / MENU PRICE PER PERSON  
MENÜPREIS PRO PERSON / PREZZO DEL MENÙ A PERSONA**

**125,00 kuna**

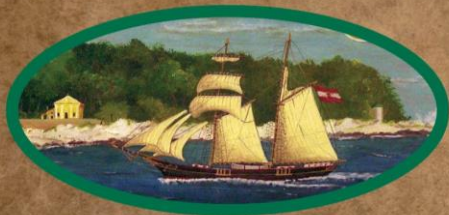
## **LOŠINJSKO JIDRO**

*Buffet*

Svete Marije 11, Mali Lošinj (Lussinpiccolo)

Tel: +385 51 233 424

*„When a large ship is docked in a port, that ship is safe. However, that is not  
what large ship are built for.”*



## Lošinjskim jedrima oko svijeta Around the world with Lošinj sails

HR

### IMPERATRICE ELISABETTA

Nava izgrađena za brodovlasnika Ivana Antuna Tarabocchiju ušla je u povijest lošinjskog pomorstva zbog dva razloga: s 2500 tona bila je brod s najvećom tonažom u povijesti Lošinja, a njenom porinuću 13. svibnja 1875. prisustvovao je **sam car Franjo Josip I.** Izgrađena u brodogradilištu Nikole Martinolića nosila je ime **carice Elizabete - Sisi.**

DE

### IMPERATRICE ELISABETTA

Das Vollschiiff, das für den Schiffseigentümer Ivan Antun Tarabocchi gebaut wurde, ist aus zwei Gründen in die Geschichte der Lošinj-er Seeschiffahrt eingegangen: mit 2500 Tonnen war es das Schiff mit größter Tonnage in der Geschichte der Insel Lošinj, und als es am 13. Mai 1875 zu Wasser gelassen wurde, war Kaiser Franz Josef I persönlich anwesend. Es wurde in der Werft von Nikola Martinolić gebaut und trug den Namen der **Kaiserin Elisabeth - Sisi.**

GB

### IMPERATRICE ELISABETTA

This full-rigged ship (*nava*) built for shipowner Ivan Antun Tarabocchi entered the history of Lošinj maritime navigation for two reasons: weighing 2,500 tons, it was a ship with the greatest tonnage in the history of Lošinj, and its launch on May 13, 1875 was attended **by Emperor Franz Joseph I** himself. The *Imperatrice Elisabetta* was built in the shipyard of Nikola Martinolić and bore the name of the **Empress Elisabeth of Austria known as Sissy.**

IT

### IMPERATRICE ELISABETTA

La nave costruita per conto dell'armatore Ivan Antun Tarabocchia entrò nella storia della marineria lussignana per due ragioni: con la portata di 2500 tonnellate fu la nave con la maggiore portata nella storia di Lussino ed alla cerimonia di varo svoltasi nel 13 maggio 1875 fu presente perfino l'imperatore Francesco Giuseppe I. Costruita nel cantiere di Nikola Martinolić, portava il nome **dell'imperatrice Elisabetta – Sissi.**

[visitlošinj.hr](http://visitlošinj.hr)



## LOŠINJSKO JIDRO

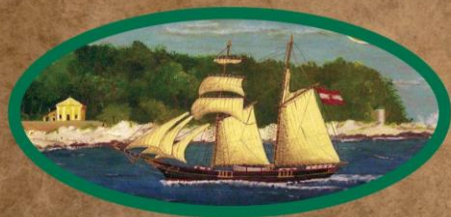
Buffet

Svete Marije 11, Mali Lošinj (Lussinpiccolo)

Tel: +385 51 233 424

*Kad se veliki brod nalazi u luci na vezu, siguran je, ali to nije ono zbog čega su građeni veliki brodovi.“*





Lošinjskim jedrima oko svijeta  
Around the world with Lošinj sails

**HR**

**KAPETAN ANTONIO HRELIĆ**

Bistra riblja juha s komadićima bijele ribe  
Domaća tjestenina s raguom od jadranske  
lignje i pancete

Palačinka s ovčjom skutom, medom od  
kadulje i tostiranim orasima  
Čaša vina

**GB**

**CAPTAIN ANTONIO HRELIĆ**

White fish soup  
Homemade pasta with Adriatic squid and  
pancetta ragout

Crêpes with sheep's milk cottage cheese,  
sage honey, and toasted walnuts  
A glass of wine

**DE**

**KAPITÄN ANTONIO HRELIĆ**

Klare Fischsuppe mit Weißfischstückchen  
Hausgemachte Nudeln und Ragout mit  
adriatischem Tintenfisch und Speck  
Pfannkuchen mit Quark aus Schafsmilch,  
Salbeihonig und gerösteten Nüssen  
Ein Glas Wein

**IT**

**CAPITAN ANTONIO HRELIĆ**

Zuppa di pesce chiara con pezzettini di  
pesce bianco  
Pasta fatta in casa con ragout di calamari  
dell' Adriatico e con pancetta  
Crepes con ricotta di pecora e con miele di  
salvia e con noci tostate  
Un bicchiere di vino

[visitlosinj.hr](http://visitlosinj.hr)

---

**CIJENA MENIJA PO OSOBI / MENU PRICE PER PERSON  
MENÜPREIS PRO PERSON / PREZZO DEL MENÙ A PERSONA**

**125,00 kuna**

---

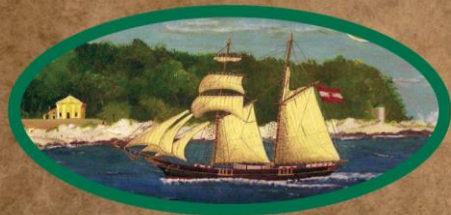
**MARINA**

Restoran/Restaurant/Resturant/Ristorante

Privlaka 19a, Mali Lošinj (Lussinpiccolo)

Tel: +385 51 231 232

*„When a large ship is docked in a port, that ship is safe. However, that is not  
what large ship are built for.”*



## Lošinjskim jedrima oko svijeta Around the world with Lošinj sails

**HR**

### **KAPETAN ANTONIO HRELJIĆ**

(Mali Lošinj 20. 7. 1887. –  
Trst 3. 10. 1957.)

Slovio je za najdražeg kapetana obitelji Kozulić na čijim je brodovima zapovijedao tokom svoje dugogodišnje karijere i postigao nesvakidašnji rekord. Unatoč jakom vjetru i morskim strujama s brodom „Saturnia“ 1936. godine prevalio je udaljenost od New Yorka do Bostona za samo 17 sati te pristao u luku bez pomoći remorkera o čemu su tada izvještavale sve tamošnje novine.

**DE**

### **KAPETAN ANTONIO HRELJIĆ**

(Mali Lošinj 20. 7. 1887. –  
Trst 3. 10. 1957.)

Er galt als Lieblingskapitän der Familie Kozulić, auf deren Schiffe er während seiner langjährigen Karriere Kapitän war und einen nicht alltäglichen Rekord aufstellte. Trotz starken Windes und Meeresströmungen überquerte er mit dem Schiff „Saturnia“ im Jahre 1936 in nur 17 Stunden eine Strecke von New York nach Boston und legte ohne Hilfe eines Schleppschiffs im Hafen an.

**GB**

### **KAPETAN ANTONIO HRELJIĆ**

(Mali Lošinj 20. 7. 1887. –  
Trst 3. 10. 1957.)

He was known as the most beloved captain of the Kozulić family on whose ships he served as master during his long career and set an extraordinary record. In 1936, in spite of the strong winds and sea currents, he crossed the distance from New York to Boston on a ship called *Saturnia* for only 17 hours and docked in the port without any help from a tugboat.

**IT**

### **KAPETAN ANTONIO HRELJIĆ**

(Mali Lošinj 20. 7. 1887. –  
Trst 3. 10. 1957.)

Era il capitano preferito della famiglia Kozulić, delle cui navi fu al comando nel corso della sua lunga carriera. Stabiliì un record non comune: malgrado il forte vento e le correnti marine percorse con la nave “Saturnia” nel 1936 la distanza da New York fino a Boston in sole 17 ore e accostò senza l’aiuto del rimorchiatore, fatto di cui scrissero tutti i giornali locali di allora.

[visitlostinj.hr](http://visitlostinj.hr)



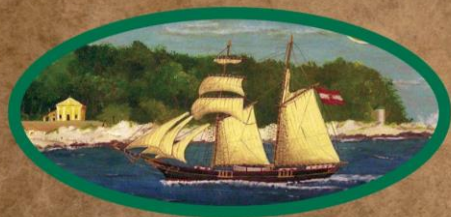
## **MARINA**

Restoran/Restaurant/Resturant/Ristorante

Privlaka 19a, Mali Lošinj (Lussinpiccolo)

Tel: +385 51 231 232

*Kad se veliki brod nalazi u luci na vezu, siguran je, ali to nije ono zbog čega su građeni veliki brodovi.“*



Lošinjskim jedrima oko svijeta  
Around the world with Lošinj sails

**HR**

**KAPETAN MARIO TARABOCCHIA**

Mornarska riblja juha  
File brancina u umaku od žlahtine  
Krumpir s ružmarinom  
*Julienne* povrće  
Zelena salata  
Savijača od sira  
Čaša vina

**GB**

**CAPTAIN MARIO TARABOCCHIA**

Sailors' fish soup  
Seabass fillet in žlahtina sauce  
Potatoes with rosemary  
*Julienne* vegetables  
Lettuce  
Cheese strudel  
A Glass of Wine

**DE**

**KAPITÄN MARIO TARABOCCHIA**

Fischsuppe nach Seemannsart  
Seebarschfilet mit Weißweinsauce (žlahtina)  
Kartoffeln mit Rosmarin  
*Julienne* Gemüse  
Kopfsalat  
Käsestrudel  
Ein Glas Wein

**IT**

**CAPITAN MARIO TARABOCCHIA**

Zuppa di pesce alla marinara  
Filetto di branzino in salsa di vino bianco—žlahtina  
Patate al rosmarino  
*Julienne* Verdura  
Insalata verde  
Involtino (strudel) al formaggio  
Un bicchiere di vino

**visitlošinj.hr**

---

**CIJENA MENIJA PO OSOBI / MENU PRICE PER PERSON  
MENÜPREIS PRO PERSON / PREZZO DEL MENÙ A PERSONA**

**125,00 kuna**

---

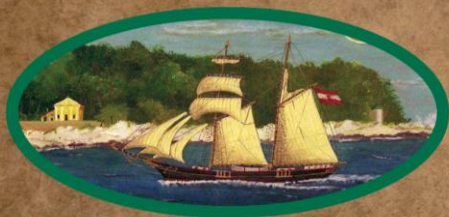
**POLJANA**

Restoran/Restaurant/Resturant/Ristorante

Rujnica 9a, Mali Lošinj (Lussinpiccolo)

Tel: +385 51 233 261

*„When a large ship is docked in a port, that ship is safe. However, that is not what large ship are built for.”*



# Lošinjskim jedrima oko svijeta Around the world with Lošinj sails

**HR**

## **KAPETAN MARIO TARABOCCHIA**

(5. 11. 1919 Mali Lošinj –  
1998. New York)

Ostat će zabilježen u svjetskim analima, a studio *Sparkam & Stephens* će dobiti svjetsku slavu, zahvaljujući njegovim 12 metarskim jedrilicama koje su od 1964 - 1980. branile naslov i osvojile America's Cup, najprestižnija i najskuplja svjetska regatta. Njegovi inicijali MT nalaze se na jahtama i projektima.

**DE**

## **KAPETAN MARIO TARABOCCHIA**

(5. 11. 1919 Mali Lošinj –  
1998. New York)

Mario ist in den Weltannalen eingeschrieben, das Büro erreichte Dank seinen 12 Meter langen Segelbooten die Weltruhm, die von 1964 bis 1980 den Titel verteidigten und den America Cup gewannen. Das war die angesehenste und teuerste Regatta in der Welt. Seine Initiale MT befinden sich auf den Jachten und Entwürfen.

**GB**

## **KAPETAN MARIO TARABOCCHIA**

(5. 11. 1919 Mali Lošinj –  
1998. New York)

He will be recorded in the annals of the world and the studio will earn international fame thanks to his 12-meter yachts which, between 1964 and 1980, defended the title and won the America's Cup. This is the world's most prestigious and most expensive race. His initials MT can be found on yachts and projects.

**IT**

## **KAPETAN MARIO TARABOCCHIA**

(5. 11. 1919 Lussinpiccolo –  
1998. New York)

Rimarrà negli annali mondiali e lo studio ottenne fama mondiale grazie alle sue barche a vela di 12 metri, che hanno difeso il titolo e hanno vinto l'America's cup dal 1964 al 1980. Questa è la regata più prestigiosa e più costosa a livello mondiali. Le sue iniziali MT si trovano sugli yacht e sui progetti.

[visitlošinj.hr](http://visitlošinj.hr)



**POLJANA**

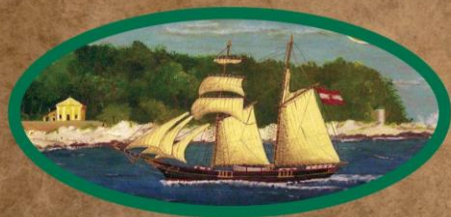
Restoran/Restaurant/Resturant/Ristorante

Rujnica 9a, Mali Lošinj (Lussinpiccolo)

Tel: +385 51 233 261

*Kad se veliki brod nalazi u luci na vezu, siguran je, ali to nije ono zbog čega su građeni veliki brodovi.“*





# Lošinjskim jedrima oko svijeta Around the world with Lošinj sails

**HR**

## **KAPETAN ALDEBRAND PETRINA**

Marinirani fileti inćuna s kapulom, creskim maslinovim uljem i tostiranim kruhom

Orada sa žara na toploj krumpir salati s rukolom

Torta "Contessa Hilda"

Malvazija Medea 0,15 l ili Merlot Medea 0,15 l

**DE**

## **KAPITÄN ALDEBRAND PETRINA**

Marinierte Sardellenfilets mit Zwiebeln, Olivenöl von Cres und Toastbrot

Gegrillte Goldbrasse auf warmem Kartoffelsalat mit Rucola

Torte „Gräfin Hilda“

Malvazija Medea 0,15 l oder Merlot Medea 0,15 l

**GB**

## **CAPTAIN ALDEBRAND PETRINA**

Marinated anchovies with onion, olive oil from Cres, and toast

Grilled gilt-head bream on warm potato salad and arugula

Contessa Hilda cake

Malvazija Medea 0,15 l or Merlot Medea 0,15 l

**IT**

## **CAPITAN ALDEBRAND PETRINA**

Filetti di acciughe marinati con cipolla, olio di oliva dell' isola di Cherso e pane tostato

Orata alla griglia sull' insalata calda di patate con rucola

Torta "Contessa Hilda"

Malvasia Medea 0,15 l oppure Merlot Medea 0,15 l

[visitlošinj.hr](http://visitlošinj.hr)

**CIJENA MENIJA PO OSOBI / MENU PRICE PER PERSON  
MENÜPREIS PRO PERSON / PREZZO DEL MENÙ A PERSONA**

**125,00 kuna**

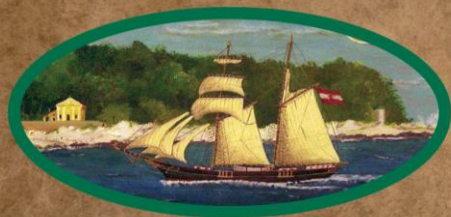
**PUNTA**

Restoran/Restaurant/Resturant/Ristorante

Šestavine 13a, Veli Lošinj (Lussingrande)

Tel: +385 51 662 034

*„When a large ship is docked in a port, that ship is safe. However, that is not what large ship are built for.“*



# Lošinjskim jedrima oko svijeta Around the world with Lošinj sails

**HR**

## **PETAR ALDEBRAND PETRINA**

(Veli Lošinj 1842. – Iquique 1906.)

Najčuveniji kapetan zlatnog doba lošinjske mornarice na jedra koji je s 24 godine postao najmlađi kapetan u povijesti lošinjske flote. Prvi puta ukrcao se na brod kao mali od foguna i to na brigantin "Armonia" kojim je zapovijedao njegov otac Anton Petrina iz čuvene velološinjske pomorske obitelji Petrina.

**DE**

## **PETAR ALDEBRAND PETRINA**

(Veli Lošinj 1842. – Iquique 1906.)

Der bekannteste Kapitän der goldenen Ära der Lošinger Segelflotte, der mit 24 Jahren zum jüngsten Kapitän der Geschichte der Lošinger Flotte wurde. Das erste Mal stieg er als Küchengehilfe an Bord, und zwar auf die Brigg "Armonia", auf der sein Vater, Anton Petrina aus der bekannten Seefahrerfamilie Petrina aus Veli Lošinj, Kapitän war .

**GB**

## **PETAR ALDEBRAND PETRINA**

(Veli Lošinj 1842. – Iquique 1906.)

The most famous captain of the golden era of the Lošinj Sailing Navy who, at the age of 24, became the youngest captain in the history of the Lošinj fleet. The first time he ever boarded a ship was when he boarded a brigantine called *Armonia* as assistant cook. The *Armonia* was commanded by his father, Anton Petrina, who came from the renowned Veli Lošinj Petrina maritime family.

**IT**

## **PETAR ALDEBRAND PETRINA**

(Lussingrande 1842. – Iquique 1906.)

Il capitano più noto nella storia degli anni d'oro della marina velica lussignana che divenne a soli 24 anni il più giovane capitano nella storia della flotta lussignana. S'imbarcò per la prima volta come mozzo sul brigantino "Armonia", al cui comando c'era suo padre Anton Petrina, membro della famosa famiglia di navigatori Petrina.

[visitlosinj.hr](http://visitlosinj.hr)



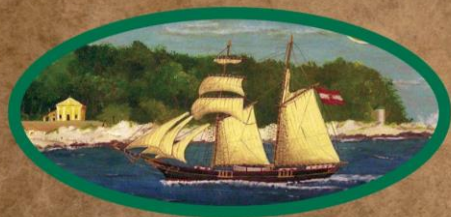
## **PUNTA**

Restoran/Restaurant/Resturant/Ristorante

Šestavine 13a, Veli Lošinj (Lussingrande)

Tel: +385 51 662 034

*Kad se veliki brod nalazi u luci na vezu, siguran je, ali to nije ono zbog čega su građeni veliki brodovi.“*



# Lošinjskim jedrima oko svijeta Around the world with Lošinj sails

**HR**

## **GRAZIA DIVINA**

Rižoto s plodovima mora

File brancina i pljukanci s lošinjskim biljem

Palačinke s domaćom marmeladom

Čaša vina

**GB**

## **GRAZIA DIVINA**

Seafood risotto

Sea-bass fillet and pljukanci (hand-rolled pasta) with Lošinj herbs

Crêpes with homemade jam

A glass of wine

**DE**

## **GRAZIA DIVINA**

Risotto mit Meeresfrüchten

Wolfsbarsch-Filet und Pljukanci (Nudeln) mit Lošinj Kräuter

Pfannkuchen mit hausgemachter Marmelade

Ein Glas Wein

**IT**

## **GRAZIA DIVINA**

Risotto ai frutti di mare

Filetto di branzino e pljukanci (tipo di pasta locale) con erbe aromatiche lussignane

Crepes (palacinke) con marmellata fatta in casa

Un bicchiere di vino

**visitlošinj.hr**

---

**CIJENA MENIJA PO OSOBI / MENU PRICE PER PERSON  
MENÜPREIS PRO PERSON / PREZZO DEL MENÙ A PERSONA**

**125,00 kuna**

---

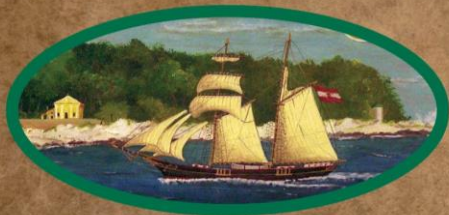
## **SILVANA**

Konoba/Tavern/Taverne/Trattoria

Lošinjskih pomoraca 2, Mali Lošinj (Lussinpiccolo)

Tel: +385 51 232 591

*„When a large ship is docked in a port, that ship is safe. However, that is not what large ship are built for.”*



## Lošinjskim jedrima oko svijeta Around the world with Lošinj sails

**HR**

### **GRAZIA DIVINA**

Nava venecijanske trgovačke mornarice ušla je u povijest lošinjskog moreplovstva jer je njime zapovijedao velološinjski kapetan PETAR PETRINA (1706-1758) koji ga je na jednom putovanju spasio od piratske pogibelji.

**GB**

### **GRAZIA DIVINA**

This full-rigged ship (*nava*) of the Venetian Merchant Navy entered the history of Lošinj maritime navigation because it was commanded by Captain PETAR PETRINA (1706 - 1758) from Veli Lošinj who saved the ship during one of the voyages from the threat of pirates.

**DE**

### **GRAZIA DIVINA**

Dieses Vollschiff der venezianischen Handelsflotte ging in die Geschichte der Lošinjer Seefahrt ein. Der Kapitän des Schiffes stammte nämlich aus Veli Lošinj, PETAR PETRINA (1706-1758), der das Schiff auf einer Reise vor Piraten rettete.

**IT**

### **GRAZIA DIVINA**

La nave della flotta mercantile veneziana, entrata nella storia della marineria lussignana per il suo comandante, il capitano lussingrandese PETAR PETRINA (1706-1758), che durante un viaggio la salvò dai pirati.

[visitlosinj.hr](http://visitlosinj.hr)



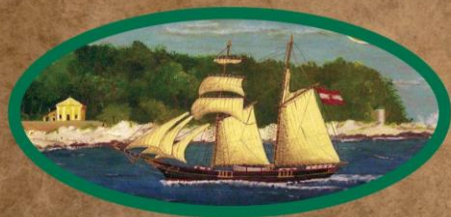
## **SILVANA**

Konoba/Tavern/Taverne/Trattoria  
Lošinjskih pomoraca 2, Mali Lošinj  
(Lussinpiccolo)

Tel: +385 51 232 591

*Kad se veliki brod nalazi u luci na vezu, siguran je, ali to nije ono zbog čega su građeni veliki brodovi.“*





Lošinjskim jedrima oko svijeta  
Around the world with Lošinj sails

**HR**

**KAPETAN ALDEBRAND PETRINA**

Pogača od crnih maslina i slanah srdela s namazom  
od svježeg sira

Tuna u bijelom vinu s okruglicama od riže

Crocantparfait od suhих smokava

Čaša malvazije istarske

**GB**

**CAPTAIN ALDEBRAND PETRINA**

Focaccia with black olives and salted sardines with  
fresh cheese spread

Tuna in white wine with rice dumplings

Dry fig croquant parfait

A glass of Malvazija wine from Istria

**DE**

**KAPITÄN ALDEBRAND PETRINA**

Pogatschen (Gebäck) mit schwarzen Oliven,  
gesalzten Sardinen und FrischkäseaufstrichTunfisch

in Weißwein und Reisbällchen

Crocantparfait mit getrockneten Feigen

Ein Glas Malvazija (Weißwein aus Istrien)

**IT**

**CAPITAN ALDEBRAND PETRINA**

Focaccia di olive nere e sardelle salate con pate di  
formaggio fresco

Tonno al vino bianco con gnocchetti di riso

Crocantparfait di fichi secchi

Un bicchiere di Malvasia istriana

**visitlošinj.hr**

**CIJENA MENIJA PO OSOBI / MENU PRICE PER PERSON  
MENÜPREIS PRO PERSON / PREZZO DEL MENÙ A PERSONA**

**125,00 kuna**

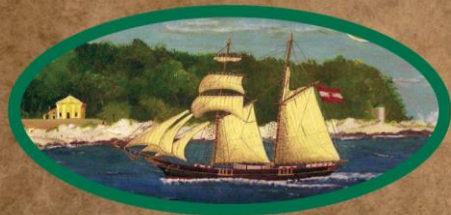
**TELEVRIN**

Restoran/Restaurant/Resturant/Ristorante

Obala nerezinskih pomoraca 21, Nerezine

Tel: +385 51 237 121

*„When a large ship is docked in a port, that ship is safe. However, that is not  
what large ship are built for.”*



## Lošinjskim jedrima oko svijeta Around the world with Lošinj sails

**HR**

### **KAPETAN ALDEBRAND PETRINA**

(Veli Lošinj 1842. – Iquique 1906.)

Najčuveniji kapetan zlatnog doba lošinjske mornarice na jedra koji je s 24 godine postao najmlađi kapetan u povijesti lošinjske flote. Prvi puta ukrcao se na brod kao mali od foguna i to na brigantin "Armonia" kojim je zapovijedao njegov otac Anton Petrina iz čuvene velološinjske pomorske obitelji Petrina.

**DE**

### **KAPETAN ALDEBRAND PETRINA**

(Veli Lošinj 1842. – Iquique 1906.)

Der bekannteste Kapitän der goldenen Ära der Lošinj Segelflotte, der mit 24 Jahren zum jüngsten Kapitän der Geschichte der Lošinj Flotte wurde. Das erste Mal stieg er als Küchengehilfe an Bord, und zwar auf die Brigg "Armonia", auf der sein Vater, Anton Petrina aus der bekannten Seefahrerfamilie Petrina aus Veli Lošinj, Kapitän war .

**GB**

### **KAPETAN ALDEBRAND PETRINA**

(Veli Lošinj 1842. – Iquique 1906.)

The most famous captain of the golden era of the Lošinj Sailing Navy who, at the age of 24, became the youngest captain in the history of the Lošinj fleet. The first time he ever boarded a ship was when he boarded a brigantine called *Armonia* as assistant cook. The *Armonia* was commanded by his father, Anton Petrina, who came from the renowned Veli Lošinj Petrina maritime family.

**IT**

### **KAPETAN ALDEBRAND PETRINA**

(Lussingrande 1842. – Iquique 1906.)

Il capitano più noto nella storia degli anni d'oro della marina velica lussignana che divenne a soli 24 anni il più giovane capitano nella storia della flotta lussignana. S'imbarcò per la prima volta come mozzo sul brigantino "Armonia", al cui comando c'era suo padre Anton Petrina, membro della famosa famiglia di navigatori Petrina.

[visitlosinj.hr](http://visitlosinj.hr)



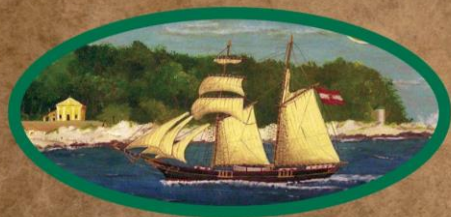
## **TELEVRIN**

Restoran/Restaurant/Resturant/Ristorante

Obala nerezinskih pomoraca 21, Nerezine

Tel: +385 51 237 121

*Kad se veliki brod nalazi u luci na vezu, siguran je, ali to nije ono zbog čega su građeni veliki brodovi.“*



# Lošinjskim jedrima oko svijeta Around the world with Lošinj sails

**HR**

## **KAPETAN PETAR JAKOV LEVA**

Lošinjska riblja juha s rižom

Skuša na žaru s blitvom i krumpirom

Torta kapetana Leve

Malvazija Medea 0,15 l ili Merlot Medea 0,15 l

**GB**

## **CAPTAIN PETAR JAKOV LEVA**

Lošinj fish soup with rice

Grilled mackerel with Swiss chard and potatoes

Captain Leva's cake

Malvazija Medea 0,15 l or Merlot Medea 0,15 l

**DE**

## **KAPITÄN PETAR JAKOV LEVA**

Lošinjer Fischsuppe mit Reis

Gegrillte Makrele mit Mangold und Kartoffeln

Kapitän-Leva- Torte

Malvazija Medea 0,15 l oder Merlot Medea 0,15 l

**IT**

## **CAPITAN PETAR JAKOV LEVA**

Zuppa di pesce lussignana con riso

Sgombro alla griglia con bietola e patate

Torta del capitano Leva

Malvazija Medea 0,15 l ili Merlot Medea 0,15 l

**visitlošinj.hr**

---

**CIJENA MENIJA PO OSOBI / MENU PRICE PER PERSON  
MENÜPREIS PRO PERSON / PREZZO DEL MENÙ A PERSONA**

**125,00 kuna**

---

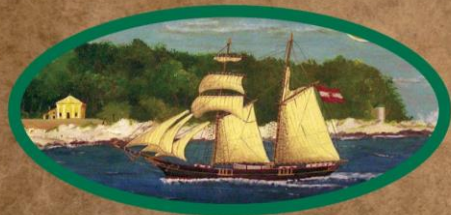
**VELI ŽAL**

Restoran/Restaurant/Resturant/Ristorante

Sunčana uvala 3, Mali Lošinj (Lussinpiccolo)

Tel: +385 51 667 260

*„When a large ship is docked in a port, that ship is safe. However, that is not what large ship are built for.”*



## Lošinjskim jedrima oko svijeta Around the world with Lošinj sails

**HR**

**KAPETAN PETAR JAKOV LEVA**  
(Veli Lošinj 1769. – Veli Lošinj 1879.)

Potječe iz slavne velološinjske pomorske obitelji Leva (De Leyva) koja svoje korijene vuče iz španjolske Galicije. Zbog pomorskih, trgovačkih i ratnih zasluga ovoj obitelji u čast istočni rt ulaza u luku Velog Lošinja, na kojem se nalazi lučko svjetlo, nosi ime **Punta Leva**.

**DE**

**KAPITÄN PETAR JAKOV LEVA**  
(Veli Lošinj 1769 – Veli Lošinj 1879)

Er stammt aus einer bekannten Seefahrerfamilie aus Veli Lošinj, der Familie Leva (De Leyva), die wiederum ursprünglich aus dem spanischen Galicien stammt. Aufgrund seiner Verdienste in Schifffahrt, Handel und Krieg trägt das östliche Kap des Eingangs in den Hafen von Veli Lošinj, wo sich die Hafenbeleuchtung befindet, zu Ehren dieser Familie den Namen **Punta Leva**.

**GB**

**CAPTAIN PETAR JAKOV LEVA**  
(Veli Lošinj, 1769 – Veli Lošinj, 1879)

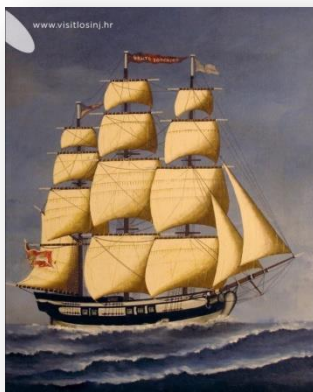
He comes from the renowned Veli Lošinj Leva family (De Leyva) originating from Spanish Galicia. In appreciation of their maritime, trade and war accomplishments, the eastern cape of the entrance into the Port of Veli Lošinj, where the port light is situated, was named **Punta Leva**.

**IT**

**CAPITAN PETAR JAKOV LEVA**  
Lussingrande 1769 – Lussingrande 1879)

Discendeva dalla celebre famiglia di naviganti lussingrandesi Leva (De Leyva), che trae le sue origini dalla Galizia spagnola. In onore alla medesima grazie ai servizi resi nella navigazione, nel commercio e nella guerra, il capo orientale dell'entrata nel porto di Lussingrande, dove si trova il faro, prese il nome di **Punta Leva**.

[visitlostinj.hr](http://visitlostinj.hr)



**VELI ŽAL**

Restoran/Restaurant/Resturant/Ristorante

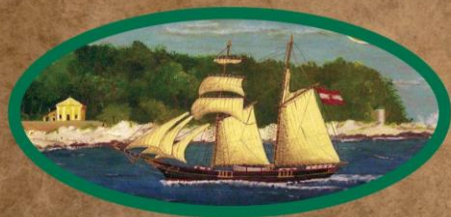
Sunčana uvala 3, Mali Lošinj

(Lussinpiccolo)

Tel: +385 51 667 260

*Kad se veliki brod nalazi u luci na vezu, siguran je, ali to nije ono zbog čega su građeni veliki brodovi.“*





Lošinjskim jedrima oko svijeta  
Around the world with Lošinj sails

**HR**

**GANGE**

Bisque od rakovice

File brancina na kremi od cvjetače

Torta od lavande

Čaša vina

**GB**

**GANGE**

Crab bisque

Seabass fillet on cauliflower cream

Lavender cake

A Glass of wine

**DE**

**GANGE**

Krabben-Bisque

Seebarschfilet auf Blumenkohl-Creme

Kuchen mit Lavendel

Ein Glas Wein

**IT**

**GANGE**

Bisque di granchio

Filetto di branzino su crema di cavolfiore

Torta alla lavanda

Un bicchiere di vino

[visitlosinj.hr](http://visitlosinj.hr)

CIJENA MENIJA PO OSOBI / MENU PRICE PER PERSON  
MENÜPREIS PRO PERSON / PREZZO DEL MENÙ A PERSONA

**125,00 kuna**

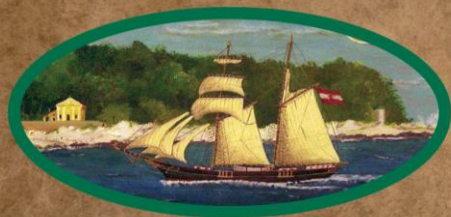
**ZA KANTUNI**

Restoran/Restaurant/Resturant/Ristorante

Vladimira Gortana 25, Mali Lošinj (Lussinpiccolo)

Tel: +385 51 231 840

*„When a large ship is docked in a port, that ship is safe. However, that is not what large ship are built for.”*



## Lošinjskim jedrima oko svijeta Around the world with Lošinj sails

**HR**

### **GANGE**

Prvi lošinjski željezni jedrenjak i prvi brod na jedra u sastavu austrougarske trgovačke mornarice sagrađen od željeza na domaćem brodogradilištu te ujedno i posljednji veliki brod sagrađen na Lošinju. Porinut je 1885. godine u brodogradilištu Nikole Martinolića koji ga je izgradio potaknut od sina Marka, a po narudžbi konzorcija Tarabocchia, Ivančić i Hreljić.

**DE**

### **GANGE**

Das erste Lošinj Segelschiff aus Eisen und das erste Segelschiff der österreichisch-ungarischen Handelsflotte, das aus Eisen in einer einheimischen Werft gebaut wurde, sowie auch das letzte große Schiff, das auf Lošinj erbaut wurde. Vom Stapel gelassen wurde es im Jahre 1885 in der Werft von Nikola Martinolić, der es gemeinsam mit seinem Sohn Marko und im Auftrag des Konsortiums Tarabocchia, Ivančić und Hreljić bauen ließ.

**GB**

### **GANGE**

The first Lošinj sailing ship made of iron and the first iron sailing ship in the Austro-Hungarian Merchant Navy built in a local shipyard, as well as the last large ship ever built in Lošinj. It was launched in 1885 in the shipyard of Nikola Martinolić who built this ship at the initiative of his son Marko. The construction of the ship was ordered by the Tarabocchi, Ivančić and Hreljić Consortium.

**IT**

### **GANGE**

Il primo veliero lussignano di ferro e la prima nave a vela della flotta mercantile austroungarica, costruita in ferro nel cantiere locale, e nello stesso tempo, l'ultima grande nave costruita a Lussino. Fu varato nel 1885 nel cantiere di Nikola Martinolić, che lo costruì per conto del consorzio Tarabocchia, Ivančić e Hreljić, spinto dal figlio Marko.

[visitlošinj.hr](http://visitlošinj.hr)



## **ZA KANTUNI**

Restoran/Restaurant/Resturant/Ristorante

Vladimira Gortana 25,

Mali Lošinj (Lussinpiccolo)

Tel: +385 51 231 840

*Kad se veliki brod nalazi u luci na vezu, siguran je, ali to nije ono zbog čega su građeni veliki brodovi.“*